

as soon as possible, as they provide for the exclusion, for the purposes of calculation of last-resort assistance benefits, of income from duties performed by certain election officials; these amendments must be in force when these persons benefit from this income, and the time required for prior publication and coming into force would make it impossible to bring the Regulation into force on the date provided for;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of State for Employment and Solidarity and Minister of Income Security:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting income security, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,  
Clerk of the Conseil exécutif

## Regulation to amend the Regulation respecting income security

An Act respecting income security  
(R.S.Q., c. S-3.1.1, s. 91, 1<sup>st</sup> par., subparagraph 8, and 2<sup>nd</sup> par.)

**1.** The Regulation respecting income security, made by Order in Council 922-89 dated 14 June 1989 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1917-89 dated 13 December 1989, 1051-90 dated 18 July 1990, 1733-90 and 1734-90 dated 12 December 1990, 1793-90 dated 19 December 1990, 567-91 dated 24 April 1991, 1721-91 dated 11 December 1991, 285-92 dated 26 February 1992, 379-92 and 380-92 dated 18 March 1992, 868-92 dated 10 June 1992, 1155-92 dated 5 August 1992, 1798-92 and 1799-92 dated 9 December 1992, 123-93 dated 3 February 1993, 825-93 dated 9 June 1993, 1287-93 dated 8 September 1993, 1780-93 dated 8 December 1993, 159-94 dated 19 January 1994, 249-94 dated 9 February 1994, 827-94 dated 8 June 1994, 1160-94 dated 20 July 1994, 260-95 dated 1 March 1995, 1354-95 dated 11 October 1995, 202-96 dated 14 February 1996, 266-96 dated 28 February 1996, 761-96 dated 19 June 1996, 926-96 dated 17 July 1996, 1290-96 dated 9 October 1996, 1480-96 dated 27 November 1996, 1566-96 dated 11 December 1996 and 283-97 dated 5 March 1997, is further amended, by the insertion of the following after subparagraph 19 of the first paragraph of section 52:

“(19.1) income earned as an enumerator, as a polling officer or, if he has been so designated and been given a power of attorney, as a mandatary of a candidate;”.

**2.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1409

## Decision CCQ-972200, 23 April 1997

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry  
(R.S.Q., c. R-20)

### Construction Industry — Election of a representative association by the employees

Notice is hereby given that by Decision CCQ-972200 of 23 April 1997, the Commission de la construction du Québec has enacted the Regulation respecting the election of a representative association by the employees of the construction industry. This regulation sets out the means by which the employees of the construction industry may make known to the Commission their choice of a representative association in accordance with the Act. It replaces the Regulation respecting the registration certificate issued by the Commission de la construction du Québec and the Regulation respecting the holding of a secret ballot.

A draft of this Regulation was submitted by the Commission to the Joint Committee on Construction, in accordance with section 123.3 of An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry. The Joint Committee has issued a notice to the effect that it was in favour of adopting the Regulation respecting the election of a representative association by the employees of the construction industry.

In accordance with sections 10 and 11 of the Regulations act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 26 February 1997 with a notice that it could be enacted by the Commission upon the expiry of 45 days following that publication; the Commission has examined the comments received, and has enacted the regulations with minor amendments.

ANDRÉ MÉNARD,  
*Chairman and Chief executive officer*

## Regulation respecting the election of a representative association by the employees of the construction industry

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry

(R.S.Q., c. R-20, ss. 32, 35.2, 35.3 and 36.1; 1996, c. 74, ss. 34 and 36)

### DIVISION I SECRET BALLOT

**1.** The secret ballot contemplated in section 32 of An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20) shall be held by the Commission on the Thursday, the Friday and the Saturday of the first complete week of the month of June preceding the expiry date of a collective agreement made under section 47 of the Act.

Polling stations shall be opened from the hour of nine o'clock in the forenoon to the hour of half past eight o'clock in the afternoon on Thursday and Friday, and from the hour of nine o'clock in the forenoon to the hour of half past four o'clock in the afternoon on Saturday.

**2.** The Commission shall inform the associations contemplated in section 29 of the Act of the places where polling stations will be established and of the number of polls in each of these polling stations, not later than the seventh day preceding the first day of the ballot.

**3.** The Commission shall appoint a returning officer for each poll; it may also appoint a deputy returning officer.

**4.** The functions of the returning officer are, in particular

- (1) to arrange the polling station;
- (2) to ensure peace and good order during the ballot;
- (3) to ensure the exercise of the right to vote and to aid in maintaining the secrecy of the voting;
- (4) to see to it that only the authorized persons are present in the polling station;
- (5) to take care of the ballot box throughout the voting, and to bring in the box to the person in charge of counting the ballots at the end of the last voting day.

The returning officer may require the expulsion of anyone who disturbs the voting.

**5.** An association contemplated in section 29 of the Act may appoint in writing an agent for each poll. The written appointment shall mention the name and the social insurance number of the agent; it must be signed by an authorized officer of the association.

An association must send to the Commission the list of its officers authorized to sign appointments not later than the thirtieth day preceding the first day of the ballot.

**6.** Only the following persons may be present at a polling table: the returning officer, the deputy returning officer, one agent for each of the associations contemplated in section 29 of the Act, and one voting employee at a time.

**7.** Before the opening of the polling station, the returning officer shall assemble the ballot box that has not been used on a previous day, in full view of all the attending agents. He shall seal the ballot box after having ascertained that it is empty, and place it in full view on the ballot table.

At the end of each voting day, the returning officer shall close the opening of the ballot box with a seal on which he affixes his signature. The agents may also affix their own signature on the seal provided they also write the initials of the association they represent.

At the opening of the polling station, the returning officer shall remove the seal closing the opening of a ballot box that was used on a previous day, in full view of all the attending agents, and place it in full view on the ballot table.

**8.** An employee is allowed to vote if he identifies himself with one of the following documents: his competency certificate, his exemption from the obligation to hold a competency certificate, his social insurance card, his certificate of civil status, his certificate of birth, his passport, or the card that the Commission issued to him pursuant to section 36 of the Act. He must also hand to the returning officer, who shall keep it, the voting card issued by the Commission pursuant to section 30 of the Act.

An employee who comes to the polling station without his voting card is allowed to vote if he identifies himself with two of the documents contemplated in the first paragraph.

If required by an agent, the returning officer shall ask the voting employee to declare his trade or occupation.

**9.** The Commission provides the ballot papers used for the voting; they bear the names of the associations contemplated in section 29 of the Act, listed in alphabetical order.

The returning officer shall affix on the ballot paper the part of the voting card bearing the identification of the voting employee. In cases where the employee was admitted to vote without having his voting card, the returning officer shall write on the ballot paper the name and social insurance number of the employee.

**10.** On receiving a ballot paper, a voting employee shall proceed to the voting compartment, mark his ballot paper by making a mark at the right of the name of the association he has elected, affix his signature on the ballot paper and write the date. After he has folded the ballot paper, the employee shall deposit it in the ballot box.

**11.** When a ballot paper has been inadvertently marked or defaced, the returning officer shall ask the voting employee to make a mark at the right of the names of all the associations. He then voids the ballot paper and delivers another one to the voting employee.

**12.** If an employee is unable to mark himself his ballot paper, the returning officer shall assist him.

**13.** The employees present in the polling station at the hour of closing of the poll are allowed to vote. The returning officer declares the polling closed when all the employees present at the hour of closing have voted.

**14.** No person in attendance in a polling station shall attempt to obtain information with respect to the name of the association for whom an employee is about to vote or has voted. A returning officer who has assisted a voting employee pursuant to section 12 shall not communicate the name of the association elected by the employee.

**15.** The Commission shall appoint a person in charge of counting the ballots and some deputies.

**16.** The ballot boxes are opened and the ballots are counted on the first business day following the ballot, at the offices of the Commission or at such other place it may fix. Each of the associations contemplated in section 29 of the Act may appoint an agent to attend the counting of the ballots.

**17.** Any ballot that has not been marked in accordance with this regulation, or that has been marked for more than one association, or that has not been marked for any association, shall be rejected.

**18.** The Commission shall destroy the ballots 90 days after they have been counted.

## DIVISION II ELECTION OF AN ASSOCIATION

**19.** An employee contemplated in section 35.2 of the Act may, during the ballot held in accordance with Division I, make known to the Commission his election respecting one of the associations contemplated in section 29 of the act.

This election may be made according to the procedure set forth in Division I of this regulation, the provisions of which apply *mutatis mutandis*. For this purpose, the Commission shall send to each concerned employee a card identifying him as a person who may prevail himself of the provisions of this section, and indicating his name, address and social insurance number.

**20.** An employee contemplated in the second paragraph of section 35.3 of the Act, who did not take part in the ballot, or who did not make an election pursuant to section 19, must, as soon as possible after the date of the ballot, make known to the Commission his election respecting one of the associations contemplated in section 29 of the Act, by filling in the form provided for this purpose.

**21.** A person who wishes to begin working as an employee in the construction industry must make known to the Commission his election respecting one of the associations contemplated in section 29 of the Act, by filling in and signing the form provided for this purpose at one of the regional offices of the Commission, or at any other place designated by the Commission.

**22.** The Commission shall keep until the next ballot the forms filled pursuant to sections 20 and 21.

## DIVISION III INFORMATION ON COMPETENCY CERTIFICATES, EXEMPTIONS OR CARDS

**23.** The Commission shall indicate, on the competency certificate or the exemption it issues to an employee, the name of the representative association respecting which he has made an election or is deemed to have made an election.

**24.** The Commission shall issue, to an employee who proves that he meets the conditions to be exempted from the requirements of holding a competency certificate or an exemption issued by the Commission pursuant to a regulation made under the authority of section 123 of the Act, and who has made known his election respecting a representative association in accordance with section 21 of this regulation, a card indicating the following information:

- (1) the bearer's name;
- (2) his date of birth;
- (3) his social insurance number;

(4) in the case of an apprentice, the apprenticeship period in which an intergovernmental agreement contemplated in section 123 of the Act classifies the bearer, if any, or the apprenticeship period in which the Commission classifies him in accordance with section 15 of the Regulation respecting the vocational training of manpower in the construction industry, approved by Order in Council 323-93 of 10 March 1993;

(5) the name of the representative association respecting which he has made an election;

- (6) the date on which the card is issued.

**25.** The Commission shall replace, during the month of August following the ballot, the competency certificate, the exemption or the card issued pursuant to section 24, if the bearer of such document has changed the election he had made or was deemed to have made respecting a representative association. The new card, or the new mention on the certificate, has effect from the 1<sup>st</sup> day of September following the ballot.

#### DIVISION IV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

**26.** A registration certificate issued pursuant to the Regulation respecting the registration certificate issued by the Commission de la construction du Québec, (R.R.Q. [1981] R-20, r.3) between 15 January 1997 and 21 May 1997 shall keep its effect as if it was a card issued pursuant to section 24.

**27.** This regulation replaces the Regulation respecting the registration certificate issued by the Commission de la construction du Québec and the Regulation respecting the holding of a secret ballot, approved by Order in Council 1559-87 of 7 October 1987.

**28.** This regulation shall come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1406

### Order of the Minister of Transport dated 17 April 1997

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2)

Regulation to amend the Regulation respecting traffic control devices

CONSIDERING THAT, under section 289 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Minister of Transport may establish the specifications of all roads or traffic signs and prescribe rules respecting their installation;

CONSIDERING THAT the Regulation respecting traffic control devices was made by Order of the Minister of Transport dated 24 November 1989 and amended by the Regulations made by Minister's Orders dated 31 October 1991, 15 December 1992 and 21 November 1995;

CONSIDERING THAT it is expedient to amend the Regulation respecting traffic control devices, in particular to allow the use of new products in the making of road signs and arrows and to produce better defined colours on these devices;

CONSIDERING THAT, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Minister's Order was published in the *Gazette officielle du Québec* on 16 October 1996, on page 4296, with a notice that it could be made by the Minister of Transport, upon the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING THAT the Minister of Transport deems it expedient to make the Regulation with amendments;

THEREFORE, the Minister of Transport makes the Regulation to amend the Regulation respecting traffic control devices, the text of which is attached to this Minister's Order.

Québec, 17 April 1997

JACQUES BRASSARD,  
*Minister of Transport*